

ОТЗЫВ

официального оппонента о диссертации **ЛИ Мэйци**
*«Метафорическое моделирование образа Китая в политическом дискурсе
(на материале русского, китайского и английского языков)»*,

представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Диссертационная работа Ли Мэйци «Метафорическое моделирование образа Китая в политическом дискурсе (на материале русского, китайского и английского языков)» представляет собой научное осмысление и оценку проблемы метафоризации текста (и речи) и её роль в моделировании образных представлений о Китае в современных общественно-политических публицистических дискурсах России, Китая и США, как универсального когнитивного инструмента создания в языковом сознании стереотипных картин мира. Политический дискурс активно разрабатывается в наше время в связи с интересом к манипулятивным стратегиям и тактикам в работе с сознанием и поиском новых методов воздействия на эмоционально-волевую сферу человека, особенно в ситуации экспрессии информационных войн, поэтому работа вносит коррективы в научное представление о персуазивных приёмах языковых манипулирования и медиаспекуляциях в области суггестивной лингвистики по созданию определённых образов.

Сдвиг фокуса внимания на имплицитную специфику различных лингвистических механизмов формирования публицистической (медиа)образности, синтез полисемиотических когнитивных компонентов метафоры, её функционирование как средства создания определённой модальности облика страны сформировали исследовательский интерфейс. Соискательница выделяет доминантно-структурные особенности общих и этнонациональных метафорических моделей, через призму которых анализирует популярные публицистические издания трёх стран за последние

пять лет, вычлняя интерпретационные смыслы языковых единиц через их структурно-формальные и образно-семиотические метафорические контексты и выстраивая систему концептуальных коррелятов языковых форм, свойственных политическому дискурсу рассматриваемых стран в освещении геополитического (медиа)образа Китая.

В связи с этим представляется актуальным и научно необходимым исследование теоретических проблем в области политической лингвистики, теории дискурса и метафоры, репрезентируемых диссертанткой в первой теоретической главе, логичное обоснованное привлечение теорий Т. Ван Дейка, М. Джонсона, Дж. Лакоффа, А.Н. Баранова, Ю.Н. Караулова, А.П. Чудинова, Э. В. Будаева, Е.И. Шейгал, О.А. Солоповой и многих других теоретиков, выполняющих функцию методологического основания реализуемого в работе комплексного подхода, который включает в себя когнитивно-дискурсивный и контекстуальный анализ. Важным представляется включение в работу теоретических разработок по проблеме диссертации современных зарубежных, в том числе китайских, лингвистов, обозначенных в библиографическом списке. Соискательницей изучены и критически анализируются известные достижения и теоретические положения по политической лингвистике, теории дискурса и метафоры. Представленная теоретико-методологическая база диссертации является логической предпосылкой для проведенного многоуровневого анализа, систематизирующего в единую исследовательскую парадигму роль метафоры в моделировании образной картины конкретного государства.

Актуальность диссертации Ли Мэйци определяется также тем, что уровни соотношения действительности и вторичной (поли)реальности в публицистико-метафорических миромоделях как механизма реализации лингвоинформационной картины мира в построении образа государства изучены недостаточно и не систематизированы. Многоаспектный межкультурный и творческий аналитический диапазон, развернутый в исследовании, даёт возможность осмыслить феномен построения образа

страны в метафорологии и политической лингвистике как одного из ключевых аксиологических компонентов культурного интеллекта и вписать его в общую матрицу лингвистических и когнитивных процессов. Модели метафорических формирований этноидентичности вписаны исследовательницей в когнитивно-прагматическую парадигму и фокусируют универсальные модели политического дискурса и оптики не только интерпретации национальных нарративов публицистических текстов, но и определяют перспективы для построения современных схем изучения языковых способов репрезентации в медиадискурсах в контексте метафорического моделирования, что детерминировано наиболее актуальными тенденциями современной лингвистики, развивающейся по пути межкультурной интеграции и интерференции.

Широкое освещение и систематизация степени разработанности теоретической проблемы работы, а также предмета и объекта диссертационного исследования, представленного во введении и первой главе, дали возможность диссертантке осветить научно-исследовательские открытия, которые предопределили оригинальность и научную новизну концепции Ли Мэйци, определяемой как на уровне методологических стержневых подходов к анализу языковых способов репрезентации в публицистических текстах метафорического образного миромоделирования универсума конкретного государства, так и в системе собственно аналитических наблюдений в области политической лингвистики. Несмотря на многоуровневое пересечение теоретико-аналитических констант, – политический дискурс как инструмент теоретико-познавательного генерирования образа страны в сознании, конструктор стереотипов и мифологем, искажения реалем и пр. – данное исследование отличается логичностью и точностью в позиционируемых положениях, поддержанных теоретическими обоснованными выкладками и практической демонстрацией на уровне ряда публикаций, что обеспечивает достоверность результатов исследования.

Несомненно, в современной лингвистике данное исследование может определить новые перспективы не только в изучении образно-моделируемой метафоризации, но и концептуализировать их в гуманитарной парадигме междисциплинарных и межкультурных исследований, а также способно предопределить схемы построения лингвистической методологии культурологической интерпретации в современной интегральной аналитике.

Актуализация положения о важной роли моделирования образа государства в национальных политических дискурсах Китая, его геополитического партнера (РФ) и оппонента (США), и значимости метафоры как средства формирования этого образа в разных дискурсах расширяет привычное понимание политического и информационного текста как единой системы, поскольку позволяет в качестве контекста использовать семиотическое понятие «образ» в его когнитивном и экстралингвистическом проявлении: принципы формирования и построения метафорической архитектоники образа Китая обладают схожими чертами лингвистической (медиа)стратегии, которую можно определить как «медиаархитектуру» или «медиадизайн» инфопространства. Такой подход позволил исследовательнице раздвинуть горизонты выявления семантики текста анализируемых публикаций за область очевидных смыслов на структурно-функциональном и когнитивно-дискурсивном уровнях.

Диссертационное исследование Ли Мэйци композиционно носит завершённый характер и состоит из введения, трех глав, которые полностью отвечают логике исследования и последовательно раскрывают постановку проблемы, заключения и библиографии (286 наименований). Структура работы логична и отвечает поставленным целям и задачам. Введение к диссертационному исследованию соответствует всем основным требованиям, предъявляемым к данной части работы. Диссертантка достаточно логично обосновывает актуальность и новизну исследования, освещая не только аспекты актуальности темы, но и выбранного методологического подхода к анализу, определяет цели и задачи, обозначает научные положения.

Глава I «Теоретические основы исследования метафорического образа государства в политическом дискурсе» представляет собой разработку теоретических вопросов диссертации, где основное внимание направлено на вопросы дефиниции понятий «политического дискурса», «образа государства», а также идентификации «концептуальной метафоры» в политическом дискурсе; рассматриваются вопросы моделирования образа страны в рамках различных направлений литературоведения, международных отношений и лингвистики. Диссертантка также выходит к теоретическим основаниям того, что метафора широко применяется в современном политическом дискурсе и имеет огромное значение при формировании образа государства. По мнению соискательницы, метафора позволяет понять политический мир и помогает проникнуть в суть политических процессов. Научная значимость определяется систематизацией развития и динамизацией изучения метафоры в различных областях и конкретно в лингвистике в русле различных дисциплин: с точки зрения семантики, прагматики, когнитивных направлений, переводоведения, синхронической и диахронической, политической лингвистики и в лингвокультурологическом аспекте.

Глава II «Универсальные метафорические модели со сферой-мишенью “Китай” в политическом дискурсе России, Китая и США» посвящена системе метафорических моделей в российском, китайском и американском политическом дискурсах, в ней приводится анализ частотности и структуры универсальных метафорических моделей со сферой-мишенью «Китай», устанавливаются общие черты и особенности использования универсальных метафорических моделей в создании образа государства в сопоставительном ракурсе. Ли Мэйци акцентирует внимание на формирующемся негативном образе Китая в американском политическом дискурсе и положительном образе в российском политическом дискурсе. Соискательница в работе пытается выявить не только универсальные модели со сферой-мишенью «Китай», представленные в политическом дискурсе трёх стран, но также высветить доминантные тенденции и принципы инженерии

метафорических моделей «война», «путь», «спорт и игра», «неживая природа» в политическом сознании этих народов.

Данный подход представляется логичной и обусловленной заявкой диссертантки на комплексное и интегральное исследование тенденций формирования этнолингвистической идентичности в массмедийном дискурсивном поле рассматриваемых стран. Интересным и важным представляется наблюдение Ли Мэйци, что *«большинство военных метафор, используемых в политическом дискурсе США для формирования образа Китая, несут в себе негативный потенциал, <...> метафорическая концептуализация описываемых событий в терминах войны преувеличивают опасность этих событий и их возможные последствия, усиливают международные конфликты и противоречия между двумя странами, подчеркивая непримиримые позиции двух сторон, что создает негативный образ Китая»* (стр. 56). Так диссертантка расширяет междисциплинарное поле новостного диапазона в исследовании, где точное отражение приёмов образной силы метафоры и соотнесение её с манипулятивными стратегиями доказывает положение исследовательницы о том, что в американском политическом дискурсе моделируется отрицательный политический образ Китая как государства, которое провоцирует международные конфликты и кризисы, где фоновые понятия и символы являются прочно закрепленными концептами образа государства в искажённо-мифологизированной картине мира, которая имеет кумулятивный эффект.

В рамках диссертационной работы Ли Мэйци вписывает исследование механизмов моделирования образности в достаточно серьёзный лингвистический контекст собранной картотеки (насчитывающей более полутора тысяч метафорических единиц), обозначив определённую специфику инвариантов национально-мировозренческих типов речевой метафорической оптики. Рассматривая метафоры искусства, соискательница отмечает: *«Китай уподобляется симфоническому оркестру, где каждый гражданин является неотъемлемой частью слаженного выступления, –*

таким образом Китай описывается как единая страна» (стр. 104). Такого рода систематизации концептуальных образных миромоделей через изящные синестетические корреляции представляются продуктивными и соответствуют приоритетным направлениям современной гуманитарной и интермедиаальной парадигмы научного знания, которая позволяет решить задачу аналитического исследования различных образ-вербальных воспроизведений объектов и информации о них.

В главе III **«Национальная специфика метафор со сферой-мишенью “Китай” в китайском и американском политическом дискурсе»** раскрываются результаты изучения национально-специфичных моделей в китайском и американском политическом дискурсах с учётом мифологизированности образов, которые выстраиваются в совокупности субъективных компонентов в зависимости от этнонациональной идентичности и отражают особенности представления лингвоинформационной модели образа страны. Достаточно многоплановым, концептуально полноценным и доказательным представляется аналитическое исследование зафиксированных четырёх общих моделей со сферами-источниками «животный мир», «растительный мир», «механизм», «организм», а также трёх специфичных моделей для китайского дискурса: «цвет», «родство» и «материал». Диссертантка в системе структурно-функциональных и знаково-семиотических составляющих публикационного корпуса отобранных текстов выявляет особую перспективу и ракурс обоймы метафорического образа в контексте исследуемых лингвоинформантов.

Ли Мэйци обнаруживает особую метафизическую когнитивную стратегию, обусловленную стереотипной и мифологической заданностью, где основным приёмом и средством манипулирования становится квантовый конструкт метафорической образности. Инкорпорация различных медиалингвистических знаковых систем и интерсемиотичность в примерах из публицистического корпуса диссертантки представляет собой продукт концептуально-многопланового освоения вторичной (поли)реальности путём

имплицитных средств и приёмов, участвующих в построении образности, цель которых сформировать системный (медиа)образ государства, навязываемый этими ресурсами, и снять противоречия между релятивизирующими сомнениями в перцепции страны-реципиента.

Убедительным и доказательным также представляется выделение соискательницей функционирующих в современном политическом дискурсе специфических метафор, моделирующих образ Китая. Такой подход позволяет говорить о реализации в политическом дискурсе усиления мифологизации языкового сознания, семиотизация которого позволяет продуцировать необходимые образы. Интересным является и осмысление того, что политический дискурс усиливает мифологизацию языкового сознания, обращаясь к чувственной природе мифологического мышления и маркируя реальность с помощью знаков и символов, которые приобретают значение в ходе общественно-исторической практики. Развитие данного подхода, представленного диссертанткой в исследовании, определяет научную значимость и перспективность работы.

Ценность для науки и практики результатов работы определяется тем, что представленный подход метафорического образного моделирования способствует осуществлению теоретического определения принципов и механизмов манипулирования сознанием, а также установлению корреляции между языком и продуцируемыми образами государства по принципу интерференции мировозренческих констант и лингвопсихологического мировосприятия – всё это определяет теоретическую значимость исследования и позволяет рекомендовать его практическое использование в разработке и применении комплексной методики анализа публикационных текстов по геополитической имагологии, основанной на изучении лингвистических параметров ключевых слов и в выявлении вербальных параметров, используемых в том числе в современных лингвоинформационных войнах. Как отдельные положения диссертации, так и исследование в целом может быть использовано в учебном процессе при

подготовке бакалавров, магистров по специальностям лингвистического направления. Данные рекомендации обусловлены достаточно хорошей степенью обоснованности научных положений, выводов и рекомендаций, сформулированных в диссертации.

Однако данное диссертационное исследование не лишено ряда дискуссионных недостатков. Возможные замечания носят частный характер и не влияют на общую оценку работы:

1. Рекомендовалось бы расширить и уточнить определение термина «образ» и «образ государства» на основе собранного критического обзора и более чётко сформулировать рабочее определение ключевого понятия: что подразумевается под характеристиками образа Китая в политическом дискурсе и какие уровни он включает (информационный, ассоциативный, эмоционально-оценочный и т.д.)? Кроме теоретических разработок в области литературоведения, лингвистики и международных отношений, возможно, было бы продуктивным также рассмотрение философских представлений в XXI в. об образе, например, «идеального государства».

2. Упоминание теоретических исследований таких учёных как Н.Д. Арутюнова, М.Л. Макаров, П. Рикёр, Ю.С. Степанов, М. Фуко, Ши Сюй, Лу Тинтин, Сунь Цзишэн и мн. др. (стр. 8) носят декларативный характер и никак не представлены в тексте диссертации и библиографии. Это ведёт к тому, что в некоторых случаях – особенно с китайскими исследователями – не всегда очевидно о каких исследованиях и исследователях идёт речь. Так, например, исследовательница, вынесенная в теоретико-методологическую базу, по-русски записана как Лу Тинтин (стр. 8), по-китайски в скобках даётся как ‘卢婷’, т.е. ‘Лу Тин’. Это усложняет понимание о ком конкретно идёт речь, поскольку можно найти исследователей с обоими именами. Точно также в работе никак не отражены некоторые источники, которые вынесены в список литературы.

3. Некоторые замеченные нами неточности в оформлении текста, опечатки, грамматические ошибки и неверное согласование в переводе,

несомненно, могут быть легко устранены. (Например, на стр. 17: «Сунь Ихэй» вместо «Сунь Ихэ»; на стр. 29: «Юй Миньян» вместо «Юй Минъян»; на стр. 35: «с когнитивно-дискурсивной точке зрения»; на стр. 59: «в политическом дискурсе военные метафоры в политическом дискурсе России востребованы» и др. А также некоторые огрехи в переводе, например, на стр. 67: «с помощью научного руководства Си Цзиньпина и его идеи о социализме новой эпохи с китайской спецификой» (有习近平新时代中国特色社会主义思想科学指引) вместо «руководствуясь научными идеями социализма с китайской спецификой в новую эпоху Си Цзиньпина»; на стр. 71: «можем прорваться сквозь и достичь противоположного берега света» (能冲破眼前阴霾, 抵达光明彼岸) вместо «сможем прорваться сквозь мглу/туман и достичь светлого берега», на стр. 77: «ведение каравана морских судов» (领航掌舵) вместо «управляющий судном кормчий»; на стр. 92: «красные горы и реки дались нам нелегко» (红色江山来之不易) вместо «[исторически] нелегко было прийти к “красной” [в знач. коммунистической] стране» и мн. др.).

В целом, диссертация Ли Мэйци является законченным научным исследованием, характеризующимся качествами актуальности и новизны; работа выполнена на высоком научно-теоретическом уровне, имеет теоретическое и практическое значение и хорошую исследовательскую перспективу. Основные результаты работы прошли широкую апробацию, в том числе на многочисленных конференциях различного уровня, и достаточно полно изложены в научных трудах, представленных в сети интернет (по теме работы опубликовано 8 публикаций, из них 3 индексируются в российских научных рецензируемых журналах, рекомендованных ВАК, 5 публикации – в изданиях, индексируемых в российском индексе научного цитирования), систематизированы в автореферате, адекватно и полностью отражающем содержание диссертационного исследования, разработанного с учётом наиболее перспективных научных парадигм современной лингвистической науки и заслуживают высокой оценки результатов.

Диссертационное исследование «Метафорическое моделирование образа Китая в политическом дискурсе (на материале русского, китайского и английского языков)» соответствует требованиям п. 9–14 «Положения о присуждении учёных степеней», утверждённого постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 г. №842 (в действующей редакции), предъявляемым к диссертациям на соискание учёной степени кандидата наук, а её автор Ли Мэйци заслуживает присуждения учёной степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Официальный оппонент:

кандидат филологических наук
(10.01.01 – русская литература)
доцент кафедры иностранных языков
филологического факультета
Российского университета дружбы народов
имени Патриса Лумумбы
117198, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, д. 10/2А
e-mail: ignatenko-av@rudn.ru

Александр Владимирович ИГНАТЕНКО

Против включения персональных данных, содержащихся в отзыве, в документы, связанные с защитой данной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

12.12.2023

Подпись к.ф.н., доцента А.В. Игнатенко заверяю.
Учёный секретарь Учёного совета
филологического факультета
Российского университета дружбы народов
имени Патриса Лумумбы
e-mail: rushina-ma@rudn.ru
доцент



А.В. Игнатенко

М.А. Рушина